



**Achtung:** Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmassnahmen zu beachten.

Das Betreiben des Saugers unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

**1** Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.

**2** Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke. Es wird empfohlen, dass die Stromversorgung des Saugers über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen wird. Spritzen Sie das Saugeroberteil niemals mit Wasser ab: Gefahr für Personen, Kurzschlussgefahr.

**3** Halten Sie Kinder fern. Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

**4** Bewahren Sie Ihre Geräte sicher auf. Unbenutzte Geräte sollen in trockenen, verschlossenen Orten und ausser Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

**5** Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummi-

handschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

**6** Benützen Sie eine Schutzbrille. Verwenden Sie auch Atemmasken bei stauberzeugenden Arbeiten.

**7** Keine Zweckentfremdung des Kabels. Ziehen Sie den Sauger nicht am Kabel und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**8** Beugen Sie sich nicht zu weit darüber. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

**9** Pflegen Sie Ihre Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie das Gerät sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Wechsel des Filtereinsatzes, Staubsacks, etc. Kontrollieren Sie regelmässig den Stecker und das Kabel und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmässig und ersetzen Sie diese, falls beschädigt. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

**10** Ziehen Sie den Netzstecker. Bei Nichtgebrauch vor der Wartung und beim Wechsel des Filtereinsatzes, Staubsacks, etc.

**11** Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Vor dem Einstecken eines Elektrowerkzeuges in die Gerätesteckdose muss der Sauger abgeschaltet sein. Werden Elektrowerkzeuge an die Gerätesteckdose angeschlossen, so ist

darauf zu achten, dass diese beim Einstecken in die Gerätesteckdose ausgeschaltet sind.

**12** Verlängerungskabel im Freien. Verwenden Sie nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel mit Anschlussleitungen des Typs H 07 RN-F 3G.

Kabellänge m	Querschnitt mm <sup>2</sup>
bis 20	1,5
20 bis 50	2,5

**13** Seien Sie stets aufmerksam. Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor, verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

**14** Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch des Saugers müssen Sie Schutzeinrichtungen oder beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemässe Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen, ob keine Teile gebrochen sind, ob sämtliche anderen Teile einwandfrei, richtig montiert und alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Gerätes beeinflussen können, stimmen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäss durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

**15** Achtung: Zu Ihrer eigenen Sicherheit benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in

der Bedienungsanleitung angegeben sind oder im jeweiligen Katalog angeboten werden. Der Gebrauch anderer als der in der Betriebsanleitung oder im Katalog empfohlener Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten. Beim Anschluss vom Elektrowerkzeugen an die Gerätesteckdose beachten Sie deren Betriebsanleitung, die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und die Angaben an der Gerätesteckdose des Saugers.

**16** Reparaturen nur vom Elektrofachmann. Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, anderenfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen. Wir empfehlen Reparaturen durch den Hilti-Kundenservice durchführen zu lassen.

Stellen Sie sicher, dass alle mit dem Gerät arbeitenden Personen vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise lesen.

**Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf.**

# Industriestaubsauger WVC 40-M

## Beschreibung (Abb. 1)

- |                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1 Behälter               | 8 Fitting                     |
| 2 Verschluss             | 9 Spannmutter                 |
| 3 Saugeroberteil         | 10 Spannscheibe               |
| 4 Regelung der Saugkraft | 11 Filtereinsatz              |
| 5 Geräteschalter         | 12 Staubsack                  |
| 6 Handgriff              | 13 Werkzeug für Filterwechsel |
| 7 Gerätesteckdose        |                               |

## Geräusch- und Vibrationsinformation

Die Messwerte wurden entsprechend EN 60704-1 ermittelt.

Der A-bewertete Dauerschalldruckpegel des Gerätes beträgt 62 dB (A).

Technische Änderungen vorbehalten

## Garantie

Hilti garantiert, dass das gelieferte Gerät frei von Material- oder Fertigungsfehlern ist. Diese Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, dass alle Garantieansprüche innerhalb von 12 Monaten ab dem Verkaufsdatum (Rechnungsdatum) erfolgen und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h., dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör- und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Garantie umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Garantie.

**Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare, Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Still-schweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.**

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät und/oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Garantie umfasst sämtliche Garantieverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Garantien.

## Technische Daten

Ländervariante	EU	CH, I, DK
Spannung:	220-240 Volt	220-240 Volt
Netzfrequenz:	50/60 Hz	50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	1200 Watt	1200 Watt
Anschlußwert für Gerätesteckdose:	2400 Watt	1100 Watt
Gesamtanschlußleistung / Absicherung:	3600/16 Watt/A	2300/10 Watt/A
Mindestvolumenstrom (Luft), Ø 27 mm:	41 m³/h	
Zugehöriger Unterdruck an der Schnittstelle:	14500 Pa	
Volumenstrom (Luft):	max. 204 m³/h	
Unterdruck (bei Volumenstrom 0):	max. 23000 Pa	
Filteroberfläche:	10500 cm²	
Netzanschlußleitung H 07 RN-F:	7,5 m	
Schutzklasse:	I	
Schutzart (spritzwassergeschützt):	IP X4	
Funkentstörgrad:	EN 55014	
Behältervolumen:	38 l	
Breite × Tiefe × Höhe:	443×448×505 mm	
Gewicht:	12 kg	

## EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung: Industriestaubsauger	Seriennummern: 00000000 - 99999999
Typenbezeichnung: WVC 40-M	Konstruktionsjahr: 1998

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60335-2-69, EN 55014 und gemäss den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG und 89/392/EWG

Hilti Aktiengesellschaft

Manfred Spieth  
Leiter Entwicklung

Herbert Rüdisser  
Leiter Wood Business

## Verwendungszweck

Der in dieser Anleitung beschriebene Industrie-staubsauger ist bei bestimmungsgemäßer Verwendung zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben und Flüssigkeiten geeignet. Er entspricht der Staubklasse «M».

## Sauger zusammenbauen

### Achtung!

Die Zubehörteile werden im Behälter liegend geliefert und müssen vor der ersten Inbetriebnahme entnommen werden.

Dazu muß das Saugeroberteil (3) abgenommen werden:

Der Netzstecker darf noch nicht in eine Steckdose gesteckt sein.

■ Verschuß (2) öffnen und Saugeroberteil (3) abnehmen (Abb. 2).

■ Saugschlauch entnehmen.

■ Saugeroberteil (3) aufsetzen und Verschuß (2) schließen.

■ Saugschlauch anschließen.



### Wichtig!

Zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben muß der Saugschlauchdurchmesser mit der Stellung des Geräteschalters (5) abgestimmt werden (Abb. 3).

## Elektrischer Anschluss

Die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung muß mit der Spannung des Leitungsnetzes übereinstimmen.

■ Stecker der Anschlussleitung in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose stecken. **Darauf achten, daß der Sauger abgeschaltet ist.**

## Elektrowerkzeug anschliessen

■ Elektrowerkzeug an der Gerätesteckdose (7) am Bedienfeld anschließen (Abb. 1).

**Darauf achten, daß das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist.**

Max. Leistungsaufnahme des anzuschließenden Gerätes: Tabelle «Technische Daten» und Aufdruck bei der Steckdose beachten.

Bestimmungsgemäß dürfen nur staubtechnisch geprüfte Stauberzeuger angeschlossen werden.

## Trockene Stoffe saugen

Vor dem Aufsaugen trockener Stoffe muß immer der Filtersack (12) im Behälter eingelegt sein. Das aufgesaugte Material ist dann einfach zu entsorgen.

Fällt die Luftgeschwindigkeit im Saugschlauch unter 20 m/s, ertönt aus Sicherheitsgründen ein akustisches Warnsignal (→ Störungssuche).

**Leicht entflammare Stoffe dürfen nicht aufgesaugt werden.**

Nach dem Aufsaugen von Flüssigkeiten ist der Filtereinsatz feucht. Ein feuchter Filtereinsatz setzt sich schneller zu, wenn trockene Stoffe aufgesaugt werden. Aus diesem Grund sollte das Filterelement vor dem Trockensaugen getrocknet oder durch ein Trockenes ersetzt werden.

## Flüssigkeiten saugen

Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muß grundsätzlich der Staubsack entfernt werden. Die Verwendung eines separaten Filtereinsatzes wird empfohlen.

**Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.**

Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden und Behälter entleeren.

## Sauger einschalten

Zwei Betriebsarten sind möglich:

Schalterstellung «I» (5):

Der Saugmotor läuft sofort an. (Abb. 3).

Schalterstellung und Saugschlauchdurchmesser müssen übereinstimmen:

Schlauch	Schalterstellung
	«I»
Ø 27	Ø 27
Ø 36	Ø 36
Ø 50	Ø 50

Schalterstellung «auto» (5):

Der Saugmotor startet beim Einschalten des angeschlossenen Werkzeugs (Abb. 3).

### Achtung!

**Vor dem Drehen auf Schalterstellung 'auto' darauf achten, daß das angeschlossene Elektrowerkzeug abgeschaltet ist.**

Schalterstellung und Saugschlauchdurchmesser müssen übereinstimmen:

Schlauch	Schalterstellung
	«auto»
Ø 21	Ø 21
Ø 27	Ø 27
Ø 32	Ø 32
Ø 36	Ø 36
Ø 50	Ø 50

An der Regulierung der Saugkraft (4) kann die Saugleistung variiert werden. Dies ermöglicht

eine präzise Anpassung an unterschiedliche Saugaufgaben (Abb. 4).

## Nach der Arbeit

■ Sauger ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

■ Anschlussleitung aufrollen (Abb. 5).

■ Das Gerät in einem trockenen Raum abstellen, geschützt gegen unbefugte Benutzung.

## Staubsack wechseln

Bei den folgenden Arbeiten darauf achten, daß nicht unnötig Staub aufgewirbelt wird. P2-Atemschutzmaske tragen.



■ Saugeroberteil (3) vom Behälter abnehmen.  
■ Staubsackmuffe mit Schieber verschließen (Abb. 6).

■ Staubsackmuffe vom Fitting abziehen.

■ Staubsack (12) gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

■ Neuen Staubsack (12) nach Anleitung (Aufdruck auf dem Staubsack) in den Behälter einlegen.

**Wichtig!**

Staubsackmuffe kräftig auf Fitting aufdrücken.

## Filtereinsatz wechseln

Bei den folgenden Arbeiten darauf achten, daß nicht unnötig Staub aufgewirbelt wird. P2-Atemschutzmaske tragen.



■ Saugeroberteil (3) vom Behälter abnehmen und mit dem Filtereinsatz (11) nach oben ablegen (Abb. 7).

## Störungssuche

- Spannmutter (9) mit beigelegtem Werkzeug (13) lösen und zusammen mit Spannscheibe (10) abnehmen.
- Filterschutzbeutel über den Filtereinsatz stülpen.
- Filtereinsatz (11) abziehen und Filterschutzbeutel mit einem Knoten verschließen.
- Neuer Filtereinsatz (11) aufschließen.
- Spannscheibe (10) auflegen, Spannmutter (9) festschrauben.
- Gebrauchten Filtereinsatz gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

## Prüfungen und Zulassungen

Elektrotechnisch geprüft nach Prüfverfahren / Grundlagen  
DIN EN 60335-1  
DIN EN 60335-2-69

Gemäss dieser Vorschriften ist der Sauger **für erhöhte Beanspruchung bei gewerblicher Nutzung geeignet.**

Die sicherheitstechnischen Prüfungen sind nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (VBG4) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 durchzuführen. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung erforderlich.

**Es ist mindestens jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung gemäss EN 60335-2, 69, Anhang AA, durchzuführen, z. B. auf Beschädigung des Filters, Dichtigkeit des Geräts, Funktion der Kontrolleinrichtungen.**

Störung	Ursache	Behebung
■ Saug-Motor läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Sicherung der Anschlußsteckdose hat ausgelöst</li> <li>→ Überlastschutz hat angesprochen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Netz-Sicherung kontrollieren</li> <li>● Sauger ca. 5 Minuten abkühlen lassen, schaltet er sich dann nicht selbständig wieder ein, Kundendienst aufsuchen</li> </ul>
■ Saug-Motor läuft nicht im Automatikbetrieb	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Elektrowerkzeug defekt oder nicht richtig eingesteckt</li> <li>→ Fehler in der Steuerung des Staubsaugers</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Elektrowerkzeug auf Funktion prüfen bzw. Stecker fest einstecken</li> <li>● Elektrowerkzeug getrennt von Sauger am Netz prüfen</li> </ul>
■ Ansprechen des akustischen Warnsignals (Verminderte Saugleistung)	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Saugkraftregulierung auf zu geringen Wert eingestellt</li> <li>→ Schlauchdurchmesser stimmt nicht mit Schalterstellung überein</li> <li>→ Saugschlauch, Saugstutzen Geräteseitig verstopft</li> <li>→ Filtersack voll</li> <li>→ Filterelement verschmutzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Drehknopf im Uhrzeigersinn verstellen</li> <li>● Schalterstellung mit Schlauchdurchmesser abstimmen</li> <li>● Saugschlauch, Saugstutzen reinigen</li> <li>● siehe Abschnitt «Staubsack wechseln»</li> <li>● siehe Abschnitt «Filtereinsatz erneuern»</li> </ul>
■ Keine Saugleistung beim Naßsaugen	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Behältervoll (Schwimmer verschleißt die Saugöffnung)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Gerät ausschalten. Behälter entleeren</li> </ul>